Договор на размещение
Общие условия размещения несовершеннолетних участников в отеле в рамках летнего лагеря

§ 1 Общие положения и заключение договора

1. Настоящие Настоящие Общие условия (далее — «Условия») регулируют размещение и обеспечение проживанием несовершеннолетних участников в отеле в рамках летнего лагеря Еврейской общины Хабад Берлин e.V., проводимого в отеле «Sunny Paradise», управляемом ET «PAM-2000 – Plamena Ceresharska» (Болгария, г. София, ул. Хр. Станишев, 26; адрес отеля: Болгария, область Бургас, 8183 Китен, ул. Странджа, 1; WhatsApp: +359 878 866 588; E-mail: contact@sunnyparadisebg.com), в лице управляющего директора Пламены Черешарской (далее — «Отель»).

2. Настоящие условия являются офертой. Договор заключается путем акцепта родителями / законными представителями ребёнка.
   Акцепт оферты означает безоговорочное и полное присоединение к Договору, а также полное и безусловное принятие всех условий настоящего Договора без каких-либо исключений и ограничений и дополнений. Договор считается заключенным (предложение считается принятым (акцептованным) с момента осуществления последовательно каждого из следующих действий:
   А) подтверждения родителями/законными представителями ребенка участия ребенка в летнем лагере Еврейской общины Хабад Берлин e.V. через организатора летнего лагеря (Еврейской общины Хабад Берлин e.V.);
   Б) внесение родителями/законными представителями ребенка оплаты за участие в летнем лагере ребенка в Еврейскую общину Хабад Берлин e.V.
   Заключение Договора осуществляется исключительно между отелем и родителями.

§ 2 Предмет договора

1. Отель предоставляет ребёнку:
   - проживание,
   - кошерное питание (полный пансион),
   - регулярную уборку помещений,
   - охрану территории и круглосуточная охрана помещения, в котором проживает ребенок
   - услуги медицинского кабинета,
   - техническую инфраструктуру на время проведения лагеря.

2. Отель не несёт ответственности за надзор над ребёнком. Надзор, педагогическое сопровождение и контроль поведения осуществляется исключительно организатором летнего лагеря Еврейской общины Хабад Берлин e.V.и его персоналом (далее — «Мадрихим»).

§ 3 Здоровье и медицинское обслуживание

1. Отель предоставляет на своей территории услуги медицинского кабинета, который будет отвечать за оказание первичной медицинской помощи, прием и контроль за приемом необходимых принимаемых медицинских препаратов в соответствии с заявлением- инструкцией, предоставленном в письменном виде в прилагаемом бланке (далее - «Медицинская форма») родителями/законными представителями ребенка. Прием необходимых медицинских препаратов, а также контроль за приемом этих препаратов осуществляются исключительно на основании «Медицинской формы» предоставленной родителями/законными представителями ребенка. Родители/законные представители ребенка предоставляют отелю заполненную «Медецинскую форму» путем передачи на электронную почту отеля contact@sunnyparadisebg.com

2. В случаях, обоснованных медицинскими показаниями медицинский кабинет отеля имеет право по своему усмотрению назначать прием необходимых медикаментов ребенку (например: жаропонижающие, противоаллергические, обезболивающие препараты и т.д.), а также берет на себя обеспечение этими препаратами и контроль за их приемом ребенком при условии отсутствия противоречивых указаний со стороны родителей/законных представителей ребенка, которые могут быть отражены в письменном заявлении «Медицинская форма».

3. В случае чрезвычайной ситуации или серьезного острого заболевания медицинский кабинет обязуется уведомить в письменном виде не менее двух представителей Еврейской общины Хабад Берлин e.V., о рекомендации к направлению в клинику для дальнейшего лечения после оказания первичной помощи на месте. Письменное уведомление должно быть отправлено на русском или английском языке на вацап +380 67 999 5369, +380 93 549 8695, телеграмм +380 67 999 5369, +380 93 549 8695, кроме этого представители летнего лагеря Еврейской общины Хабад Берлин e.V. должны быть проинформированы по следующим номерам телефонов +380 67 999 5369, +380 93 549 8695 .

4. Отель не несет ответственности за риск для здоровья, возникший в результате скрытых, неполных и недостоверных сведений в заявлении «Медицинская форма» о ранее существовавших заболеваниях или необходимости приема лекарств. Дальнейшее медицинское обслуживание, выходящее за рамки первичной медицинской помощи и приема необходимых лекарств, указанных в заявлении «Медицинская форма», не является частью этого договора.

5. Личная ответственность персонала медицинского кабинета за лечебные мероприятия ограничивается злым умыслом и грубой неосторожностью.

6. Родители/законные представители ребенка обязуются освободить отель и персонал медицинского кабинета от претензий третьих лиц при условии, что прием медицинских препаратов осуществлялся в соответствии с предоставленными родителями/законными представителями ребенка письменного заявления «Медицинская форма», а также отсутствовала грубая небрежность или злой умысел со стороны персонала медицинского кабинета гостиницы.

§ 4 Питание

1. Отель обеспечивает питание с учетом информации указанной родителями/законными представителями ребенка в заявлении «Медицинская форма», преданной отелю (например: аллергия, непереносимость, вегетарианство/веганство и т.д.). Отель обязуется предоставлять питание три раза в день (завтрак, обед, ужин), а также закуски или упакованные ланчи по запросу, кроме этого, после окончания летнего лагеря Еврейской общины Хабад Берлин e.V., отель обязуется предоставить упакованный сухой паек всем участникам на обратную дорогу.

2. Все блюда готовятся в соответствии с религиозными предписаниями еврейских законов (Кашрут). Детали планирования питания будут заблаговременно согласованы с организаторами летнего лагеря Еврейской общины Хабад Берлин e.V.

§ 5 Ответственность лица, предоставляющего жилье

1. Принимающая сторона (арендодатель/отельер) несёт ответственность в рамках законодательства только за убытки, вызванные умышленным нарушением или грубой неосторожностью при исполнении своих обязанностей (§ 276 абз. 1 BGB — немецкое право, Гражданский кодекс Германии — BGB; ст. 45 и ст. 94 болгарского законодательства — Закон об обязательствах и договорах — ЗЗД).

2. За ущерб, причиненный ребенком умышленно или по грубой неосторожности третьим лицам или имуществу гостиницы, родители/законные представители ребенка несут ответственность в соответствии с местными законодательными положениями.

§ 6 Правила внутреннего распорядка и поведения

Участвующие в программе дети обязуются вести себя уважительно и в соответствии с правилами внутреннего распорядка и поведенческими рекомендациями отеля в течение всего времени пребывания в гостиничном комплексе. Родители/ законные представители ребенка должны проинструктировать своего ребенка об этих обязательствах и возможных последствиях нарушений до начала отдыха.

§ 7 Обработка платежей

1. Оплату услуг отеля, которые указаны в § 2 данного договора, производит организатор летнего лагеря Еврейской общины Хабад Берлин e.V. Оплата производится родителями/законными представителями ребенка через организатора летнего лагеря Еврейской общины Хабад Берлин e.V. (это значит, что отель даёт своё согласие на то, что фактическую оплату отелю за оказанные им услуги, которые перечислены в § 2 данного договора происходит исключительно между отелем и организатором летнего лагеря Еврейской

общины Хабад Берлин e.V.). Родители/законные представители ребенка не производят никаких прямых выплат отелю.

2. В случае невозможности Отелем исполнить свои обязательства по данному Договору по независящим от Отеля причинам, Отель возвращает стоимость всех своих указанных в этом Договоре услуг организатору летнего лагеря Еврейской общины Хабад Берлин e.V. за минусом 10 процентов стоимости всех услуг Отеля, которые являются безвозратными и были использованы Отелем для покрытия понесенных затрат при организации бронирования.

3. В случае если обязательства Отеля были выполнены не в полном объеме по независящим от Отеля причинам, Отель возвращает организатору летнего лагеря Еврейской общины Хабад Берлин e.V. стоимость всех услуг указанных в этом Договоре, за минусом стоимости невыполненному услуг.
4. В случае невозможности проведения летнего лагеря Еврейской общиной Хабад Берлин e.V. по независящим от организатора летнего лагеря Еврейской общины Хабад Берлин e.V. причинам, отель возвращает организатору летнего лагеря Еврейской общины Хабад Берлин e.V. стоимость услуг, указанных в этом Договоре за минусом тридцати процентов.

§ 8 Обстоятельства непреодолимой силы, форс-мажор

1. Отель и родители/законные представители ребенка не несут ответственности по настоящему договору, если невозможность выполнения ими своих обязательств возникла из-за обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажорные обстоятельства), не зависящих от воли Отеля и родителей/законных представителей ребенка и находятся вне их компетенции, подлежащей доказыванию Отелем или родителями/законными представителями ребенка, ссылающейся к таким обстоятельствам, в соответствии с требованиями законодательства. К таким обстоятельствам относятся, в частности, военные действия, природные катаклизмы, забастовки, эпидемии, эпизоотии и другие подобные обстоятельства. Документом, подтверждающим обстоятельства непреодолимой силы, есть справка соответствующего органа по месту нахождения Отеля или родителей/законных представителей ребенка.

2. Отель и родители/законные представители ребенка согласовали, что несвоевременное прибытие ребенка на территорию Отеля, в силу обстоятельств непреодолимой силы, не является основанием для аннуляции брони.

§ 9 Защита данных

1. Отель обрабатывает персональные данные в соответствии с Общим регламентом ЕС по защите данных (DSGVO) исключительно для исполнения настоящего договора.

2. Обработка персональных данных о здоровье ребенка (например: принимаемые медицинские препараты, а также заболевание такие как аллергия и т.д.) осуществляется исключительно на основании ст. 9 абз. 2 п. a DSGVO в соответствии с данными указанными в заявлением «Медицинская

форма», предоставленном родителями/законными представителями ребенка.

§ 10 Сохранение силы отдельных положений

Если какое-либо положение настоящих Условий окажется недействительным или неисполнимым, это не влияет на действительность остальных положений. Недействительное положение заменяется юридически допустимым, наиболее близким по смыслу.

§ 11 Применимое право и подсудность

1. Все споры подлежат рассмотрению в суде по месту нахождения отеля, если иное не установлено законом.

2. В этом случаи применяется болгарское законодательство.

Отель
ET «PAM-2000 – Plamena Cheresharska»
г. София, ул. Хр. Станишев, 26
Отель «Sunny Paradise»
ул. Странджа, 1
8183 Китен
обл. Бургас
Болгария
WhatsApp: +359878866588
E-mail: contact@sunnyparadisebg.com
Представитель: Пламена Черешарска, управляющий